



Orbegozo

MULTI TOSTADOR – MANUAL DE INSTRUCCIONES
MULTI TOASTER – OPERATION MANUAL
MULTI GRILL – MANUEL D'INSTRUCTIONS
MULTI TORRADEIRA – MANUAL DE FUNCIONAMENTO



TO 2020

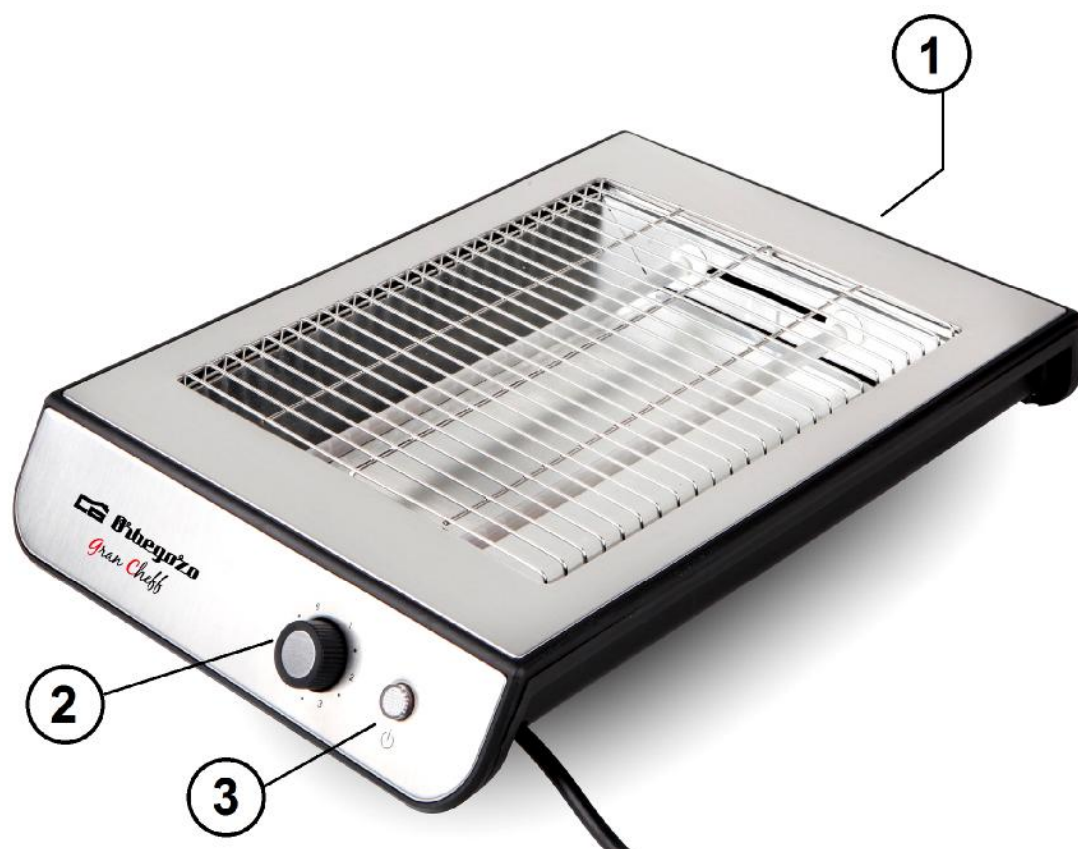
Sonifer, S.A.
Avenida de Santiago, 86
30007 Murcia España
sonifer@sonifer.es
Made in PRC

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização.



ESPAÑOL	ENGLISH	FRAÇAISE	PORTUGUÊSE
1. Recogemigas	1. Crumb tray	1. Plateau à miettes	1. Bandeja para migalha.
2. Temporizador	2. Time knob	2. Minuterie	2. Temporizador
3. Piloto indicador y botón de encendido-parada	3. Working light	3. Voyant lumineux et bouton d'allumage / d'arrêt	3. Indicador do funcionamento e botão de ligação / desligamento.

CONEXIÓN ELÉCTRICA:


Antes de enchufar el aparato a la toma de corriente, compruebe que el voltaje corresponde con el de la placa de valores nominales. Se recomienda el uso de una toma de corriente con conexión a tierra.

CONSEJOS BÁSICOS DE SEGURIDAD

1. Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
2. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
3. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
4. **PRECAUCIÓN:** Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
5. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o cualquier otro profesional cualificado.
6. No desconecte nunca tirando del cable.

7. No lo ponga en funcionamiento si el cable o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente.
8. No manipule el aparato con las manos mojadas.
9. No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.
10. Antes de su limpieza observe que el aparato está desconectado.
11. El aparato debe instalarse de acuerdo con la reglamentación nacional para instalaciones eléctricas.
12. Este aparato es sólo para uso doméstico.
13. En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede solicitarla por correo electrónico a través de sonifer@sonifer.es
14. ADVERTENCIA: En caso de mala utilización, existe riesgo de posibles heridas.

Notas importantes

- PRECAUCIÓN: Las superficie puede permanecer caliente durante o después de su uso. 
- El aparato no está destinado a ser puesto en funcionamiento por medio de un temporizador externo o un sistema separado de control remoto.
- Lea estas instrucciones detenidamente. Guárdelas para referencias futuras.

- El tostador no debe ser utilizado cerca o debajo de cortinas u otros materiales inflamables.
- No utilice el aparato al aire libre.
- No cubra el tostador con papel de aluminio o cosas similares ni inserte objetos a través de la rejilla.
- No coloque objetos extraños sobre la rejilla de tostado.
- Mantenga el tostador alejado de las fuentes de calor.
- No deje el cable colgando libremente, ni permita que éste esté en contacto con las superficies calientes.
- Nunca coloque el tostador de lado cuando esté encendido.
- No utilice el tostador si la bandeja recogemigas no está encajada correctamente.
- Este aparato solo debe ser utilizado para los propósitos previstos.
- No deje desatendido el aparato en funcionamiento.
- Conecte el aparato sólo a un enchufe con toma de tierra.
- El pan puede arder, de modo que los tostadores de pan no deben usarse en proximidad o debajo de materiales combustibles, como cortinas.

PRECAUCIÓN

- Nunca llene la rejilla de tostado con pan completamente, deje un espacio libre de 1 cm entre las rebanadas.
- Para evitar el riesgo de incendio, nunca deje el tostador desatendido mientras se está utilizando.
- Limpie las migas de pan acumuladas frecuentemente para evitar riesgo de fuego o mal funcionamiento del tostador.
- Se debe vigilar el pan, ya que puede arder durante el tostado.

FUNCIONAMIENTO

- Al encender el tostador por la primera vez, fije el tostador al nivel máximo y sin pan. Realice esto dos veces para quemar los olores residuales.
- Para encender el tostador, fije el temporizador a la posición deseada y presione el interruptor ON.
 - o Cuanto mayor sea el número seleccionado (1-6), mayor será el tiempo de tostado.
- La luz indicadora se iluminará, indicando que el aparato está en funcionamiento.
- Al transcurrir el tiempo establecido, el aparato y la luz indicadora se apagarán automáticamente y un zumbador sonará.
- El tostado puede ser interrumpido en cualquier momento presionando el interruptor OFF.

TIPOS DE PAN

Debido a su diseño, el tostador puede ser utilizado para tostar cualquier tipo de pan rebanado, incluyendo bollos o galletas (flapjack) y productos similares como cruasanes y pastelerías.

El nivel de tostado requerido varía dependiendo del contenido de agua del pan utilizado.

Atención: Este aparato no es adecuado para cualquier otro uso ni para freír o calentar cualquier otro tipo de alimento aparte de los mencionados en el párrafo anterior.

LIMPIEZA

- Cerciórese de que el aparato se ha enfriado completamente y de que está desenchufado de la toma de corriente.
- Limpie la carcasa externa con un paño húmedo. No permita que entre agua en el tostador, ni inserte ningún objeto metálico por las rejillas.
- No utilice productos abrasivos de limpieza.
- Eliminación de migas: Retire la bandeja recogemigas y elimine los residuos.

RECOGECABLES

El cable de alimentación puede ser enrollado alrededor del recoge-cables ubicado en la base del tostador.

Eliminación del electrodoméstico viejo.



En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: Este dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva de Baja Tensión 2006/95/CE y los requisitos de la directiva de Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE.

MAINS CONN


Before plugging the appliance into the mains supply, check that the voltage corresponds with that stated on the characteristics plate. The use of an earthed socket is recommended.

SAFETY WARNINGS

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
4. **WARNING:** In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
5. If the supply cord is damaged it must be repaired by the Authorized Service Agent.
6. Never pull on the cord when unplugging.
7. Do not use the unit with a damaged cord or plug, or if it is not working properly.
8. Do not handle the appliance with wet hands.

9. Never immerse the appliance in water or any other liquid.
10. Make sure the appliance has been unplugged before cleaning.
11. This appliance must be installed following the national regulations for electrical installations.
12. This appliance is for household use only.
13. In case that you need a copy of the instruction manual, you can ask for it writing an email to sonifer@sonifer.es
14. **WARNING:** In case of misuse, there is a risk of possible injury.

Important notes

- **CAUTION:** The surface can remain hot during or after use. 
- Do not use the device connected to an external timer or a separate remote control system.
- Read these instructions carefully. Safeguard them for future reference.
- Toasters must not be used near or below curtains or other flammable materials.
- Do not use the appliance outdoors.
- Never cover the toaster over with kitchen foil or anything similar, or insert any object through the grill.
- Never place objects on top of the toast rack.

- Keep the toaster away from any sources of heat.
- Never leave the toaster hanging freely, nor allow it to come into contact with hot surfaces.
- Never lay the toaster on its side while it is still switched on.
- Do not use the toaster in the crumb tray if not fitted correctly.
- The toaster can get very hot when it is operating. Do not touch the hot surfaces, use the handles.
- Do not leave them unattended.
- This appliance must only be used for the purposes for which it was designed.
- If the supply cord is damaged it must be repaired by the Authorized Service Agent.
- Do not leave equipment unattended while working.
- Only connect the appliance to an earthed wall socket.
- Bread may burn; bread toasters must not be used in the proximity of, or under curtains or other flammable materials.

CAUTION

- Never fill the rack completely with bread, leave a free space of 1 cm between the slices.
- To avoid possibility of fire, do not leave toaster unattended during use.
- Clean out accumulated crumbs frequently to avoid risk of fire or toaster malfunction
- Bread may burn during toasting the bread. This must be watched.

USE

- When switching the toaster on for the first time, set the toaster to its maximum setting but without any bread in it. Do this twice in order to burn off any residual smells.
- To switch it on, set the timer to the desired position and press the ON switch.
 - The higher number (1-6), the higher level of toasting
- The pilot lamp will light up, indicating that the appliance is working.
- When it reached the set time, the appliance will automatically switch itself off, along with the pilot lamp and a buzzer will sound.
- Toasting can be interrupted at any time by pressing the OFF switch.

TYPES OF BREAD

Thanks to its design the toaster accepts all types of sliced bread, including flapjacks and similar products such as croissants and pastries. The selected task setting may vary depending on the water content of the bread that you are using.

Caution: This appliance is not suitable for any other use, as frying or heating any other type of food other than that stated in the paragraph above.

CLEANING

- Check that the appliance is unplugged from the mains and completely cold.
- Clean the outer casing with a damp cloth. Never let water get inside the toaster, nor insert any metal objects in through the bread slot.
- Never use abrasive cleaning products.
- Crumb removal: Open the crumb catcher tray and remove the contents.

CABLE COILER

The main cable can be stored wrapping it under the toaster.

Disposal of old electrical appliances.



The European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

DECLARATION OF CONFORMITY: This device complies with the requirements of the Low Voltage Directive 2006/95/EC and the requirements of the EMC directive 2004/108/EC.

CONNEXION SECTEUR:


Avant de brancher l'appareil dans la source secteur vérifiez que le voltage corresponde avec celui écrit sur les caractéristiques de la plaque. L'utilisation de prise mise en terre est recommandée.

MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
2. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
3. Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
4. ATTENTION: Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.
5. Si le cordon d'alimentation est endommagé, adressez-vous à un service technique agréé.
6. Ne débranchez jamais en tirant du cordon.

7. Ne jamais le faire fonctionner si le cordon ou la fiche sont abîmés ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
8. Ne pas manipuler l'appareil, les mains mouillées.
9. Ne jamais placer l'appareil près de l'eau ou autre liquide.
10. Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez s'il est bien débranché.
11. L'appareil doit être installé suivant les normes nationales pour les installations électriques.
12. Cet appareil est seulement apte pour une utilisation domestique.
13. En cas où vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez le demander à l'adresse e-mail sonifer@sonifer.es
14. AVERTISSEMENT: En cas de mauvaise utilisation de l'appareil, il y a un risque de blessure.

Remarques importantes

- **ATTENTION:** La surface peut rester chaude pendant ou après l'utilisation. 
- N'utilisez pas l'appareil en le branchant à une minuterie ni à un système séparé de contrôle à distance
- Lisez ces consignes attentivement. Sauvegardez-les pour future référence.

- Les grille-pains ne doivent pas être utilisés près ou en dessous de rideaux ou d'autres matériaux inflammables.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Ne laissez pas le grille-pain couvert avec du papier d'aluminium ou similaire et n'insérez pas d'objet à travers la grille.
- Ne placez jamais d'objets sur le haut du plateau toast.
- Tenez le grille-pain éloigné des sources de chaleur.
- Ne laissez jamais le câble pendre et ne le laissez pas entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne laissez pas le grille-pain sur le côté quand il est toujours allumé.
- N'utilisez pas le grille-pain si le plateau de miettes n'est pas correctement installé.
- Cet appareil doit être seulement utilisé pour les fonctions pour lesquelles il a été fabriqué.
- Ne laissez pas cet appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- Branchez l'appareil uniquement sur une prise murale mise à la terre.
- Le pain peut brûler; les grille-pain ne doivent pas être utilisés à proximité ou sous des rideaux ou d'autres matériaux combustibles.

ATTENTION

- Ne remplissez jamais le plateau complètement avec du pain, laissez un espace de 1 cm entre les tranches.
- Pour éviter les risques d'incendie, ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Retirez régulièrement les miettes accumulées pour éviter un risque d'incendie ou de dysfonctionnement du grille-pain.
- Le pain peut brûler lorsqu'il est grillé. Surveillez-le attentivement.

FONCTIONNEMENT

- Quand vous allumez le grille-pain pour la première fois, réglez le grille-pain à son réglage maximum mais sans pains. Faites le deux fois afin de brûler toutes odeurs résiduelles.
- Pour allumer mettez l'interrupteur en position désirée et appuyez sur MARCHE.
 - Le niveau du grillage dépend du nombre choisi dans la minuterie : 1 le plus bas, 6 le plus haut
- La lumière pilote s'allumera indiquant que l'appareil est en marche. Quand il atteint le temps de réglage, l'appareil s'éteindra automatiquement ainsi que la lampe pilote et un son se fera entendre.
- Le grillage peut être interrompu à n'importe quel moment en appuyant ARRET.

TYPES DE PAIN

Grâce à sa conception, le grille-pain accepte tous les types de pain tranches incus flapijacks et produits similaires tel que croissants et pâtisserie. Le réglage de grille sélectionne peut varier selon le contenu d'eau du pain que vous utilisez.

Avertissement : Cet appareil n'est convient pour autre utilisation que pour griller ou chauffer d'autres types de nourriture comme ceux cités dans le paragraphe ci-dessous.

NETTOYAGE

- Vérifiez que l'appareil est débranché et complètement refroidi.
- Nettoyez la carcasse extérieure avec un tissu humide. Ne laissez jamais de l'eau se glisser à l'intérieur du grille-pain n'insérez pas de produits métalliques dans la fente pain.
- N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs.
- Retirer les miettes: Ouvrez l'attrape miettes et enlevez son contenu

PORTE CABLE

Le câble secteur peut être enroulé autour du grille-pain localisée à la base du grille-pain.

Enlèvement des appareils ménagers usagés.



La directive européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ: Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive Basse Tension 2006/95/CE et aux exigences de la directive EMC 2004/108/CE.

CONEXÃO ELÉCTRICA:

Antes de ligar a ficha na tomada, verifique se a voltagem corresponde com a placa de valores nominais. Recomenda-se o uso de uma tomada com ligação à terra.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

1. Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes. Não deixe que crianças brinquem com o aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
2. As crianças deverão ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com a unidade.
3. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
4. **PRECAUCÃO:** Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.
5. Se o cabo de ligação estiver danificado recorra a um serviço técnico autorizado.
6. Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.

7. Não ponha em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem estragados ou se observa que o aparelho não funciona correctamente.
8. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
9. Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
10. Antes de efectuar a sua limpeza comprove que o aparelho está desligado.
11. O aparelho deve ser instalado de acordo com a regulamentação nacional para instalações eléctricas.
12. Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
13. No caso em que você precisa de uma cópia do manual de instruções, você pode perguntar para ele por escrito um e-mail para sonifer@sonifer.es
14. **ATENÇÃO:** Em caso de utilização incorreta do aparelho, há um risco de possíveis lesões.

NOTAS IMPORTANTES

- **ATENÇÃO:** A superfície pode permanecer quente durante ou após a utilização.
- Não utilize o aparelho ligado a um temporizador externo nem a um sistema separado do controlo remoto.
- Leia estas instruções atentamente. Guarde-as para futura referência.



- A torradeira não deve ser utilizada perto nem debaixo de cortinas ou outros materiais inflamáveis.
- Não utilize o aparelho ao ar livre.
- Nunca cubra a torradeira com papel alumínio ou coisas similares, nem insira outros objectos através da grade.
- Nunca coloque objectos sobre a grade da torradeira.
- Mantenha a torradeira afastada das fontes de calor.
- Nunca deixe o cabo pendurado livremente, nem permita que entre em contacto com superfícies quentes.
- Nunca deite a torradeira de lado quando ela ainda estiver ligada.
- Não utilize a torradeira se a bandeja de migalhas não está encaixada correctamente.
- Este aparelho deve somente ser utilizado para os propósitos previstos.
- Não deixe o aparelho sem vigilância durante a operação
- Ligue sempre o aparelho a uma tomada com terra.
- O pão pode arder. As torradeiras não devem ser usadas na proximidade de cortinas ou outros materiais inflamáveis.

PRECAUÇÃO

- Nunca preencha completamente a grade com pão, deixe um espaço livre de 1cm entre as fatias.
- Para evitar um eventual incêndio, não deixe a torradeira sem vigilância enquanto estiver a ser utilizada.
- Retire as migalhas de pão que se acumulam com frequência para evitar riscos de incêndio ou mau funcionamento da torradeira
- O pão pode queimar quando estiver a ser torrado e deverá tomar atenção a isso.

FUNCIONAMIENTO

- Ao ligar a torradeira pela primeira vez, ajuste a torradeira para o ajuste máximo sem colocar o pão. Realize isto duas vezes para queimar os odores residuais.
- Para ligar a torradeira, ajuste o temporizador a posição desejada e pressione o interruptor ON.
 - o O tempo de torragem depende do número seleccionado no temporizador (1 é o mais baixo, 6 o mais alto)
- A luz indicadora se iluminará, indicando que o aparelho está em funcionamento.
- Ao transcorrer o tempo estabelecido, o aparelho e a luz indicadora se desligarão automaticamente e um zumbidor soará.
- A torragem pode ser interrompido a qualquer momento pressionando o interruptor OFF.

TIPOS DE PÃO

Devido ao seu desenho, a torradeira aceita qualquer tipo de pão cortado em fatias, incluindo bolos ou biscoitos (flapjack) e produtos similares como croissants e pastéis.

A selecção do ajuste de torragem pode variar dependendo da quantidade de água no pão utilizado.

Precaução: Este aparelho não é adequado para qualquer outro uso nem para testar, fritar ou esquentar qualquer outro tipo de alimento fora os mencionados no parágrafo anterior.

LIMPEZA

- Verifique se o aparelho está arrefecido e desligado da tomada.
- Limpe a carcaça externa com um pano húmido. Não permita que água entre na torradeira, nem insira nenhum objecto metálico pelas ranhuras para pão.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos.
- Remoção de migalhas Retire a bandeja de migalhas e remova os resíduos.

RECOLHEDOR DO CABO

O cabo de alimentação pode ser enrolado ao redor do recolhedor do cabo localizado na base da torradeira.

REPARAÇÕES

Se o aparelho chega a ser defeituoso, leve-o a um centro de manutenção técnica autorizada.

Recolha dos eletrodomésticos.



A diretiva Europeia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contêiner de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Directiva de Baixa Tensão 2006/95/CE e os requisitos da directiva EMC 2004/108/CE.